



**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	3-16
EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	17-19



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

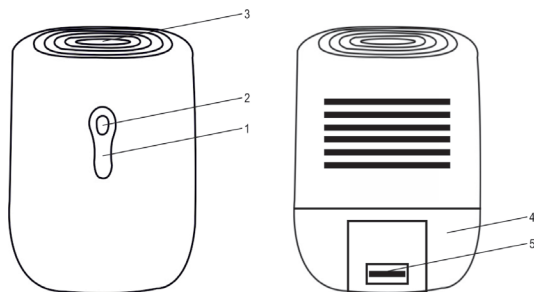
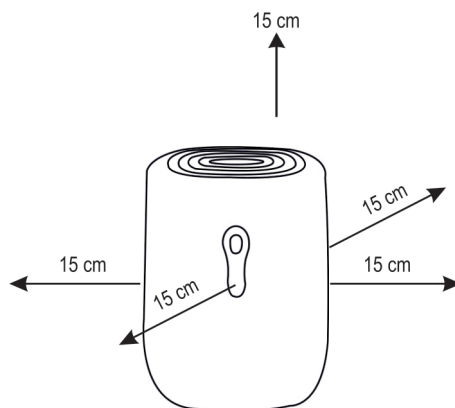


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



	EN	H	SK	RO
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELEPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (fig. 1.)
1.	indicator LEDs	visszajelző LED-ek	LED kontrolky	LED-uri de semnalizare
2.	main switch	főkapcsoló	hlavný spínač	comutator principal
3.	air openings	szellőző nyílások	vetracie otvory	orificii de aerisire
4.	water tank	viztartály	nádřž na vodu	rezervor de apă
5.	power adapter socket, 9 V	hálózati adapter csatlakozó aljzat, 9 V	pripojovacia zásuvka sieťového adaptéra, 9 V	muľa adaptorului de rețea, 9 V

	SRB-MNE	CZ	HR
	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIS (1. schéma)	POPIS (slika 1)
1.	indikatorska LED dioda	kontrolní LED diody	LED indikator
2.	glavni prekidač	hlavní spínač	prekidač
3.	otvori za ventilaciju	větrací otvory	otvori za zrak
4.	rezervoar za vodu	zásobník na kondenzát	spremnik za vodu
5.	utičnica za strujni adapter, 9 V	síťový adaptér, zástrčka 9 V	utičnica za adapter za napajanje, 9 V

EN

DEHUMIDIFIER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.
2. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.
3. Make sure that the appliance has not been damaged in transit!
4. Use of the appliance is allowed in households or in similar sites, as:
 - a. staff kitchen areas in shops, offices and other working places
 - b. hotel or motel rooms and other living premises
 - c. accommodations providing breakfast
5. The appliance may only be operated with the power adapter supplied together with it!
6. Place the appliance only onto a stable and horizontal surface!
7. The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the appliance on.
8. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be released. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres!
9. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces (<5 m²) such as elevators!
10. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas!
11. The appliance should be used in indoor conditions, do not expose to rain.
12. The appliance may only be connected to properly grounded 230 V ~/50 Hz electric wall outlets!
13. Do not use extension cords or power strips to connect the unit!
14. Operate only under constant supervision!
15. Do not operate unattended in the presence of children!
16. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet.
17. Always remove plug from the power socket, if you leave it unattended, as well as before disassembling, assembling and cleaning.
18. If any irregular operation is detected (e.g. unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug!
19. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings.
20. Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation!
21. Never touch the unit or the power cable with wet hands!
22. Make sure, that the power cable and the plug cannot get in touch water or any other liquids!
23. Unwind the power cable completely!
24. Do not lead the power cable under carpets, doormats etc.!
25. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug!
26. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over!
27. The unit is intended for household use only. No industrial use is permitted!
28. Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice.
29. The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu website.
30. We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.



Caution: Risk of electric shock!

Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced with cables obtained from the manufacturer or its service facility.

INSTALLATION

1. Remove the packaging carefully taking care not to damage the plastic body with scissors or knife.
2. Make sure the appliance has not been damaged in transit!
3. Place the appliance only onto a stable and horizontal surface!
4. Always keep the minimum installation distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use!
5. Connect the power adapter to the appliance!
6. Connect the power adapter to 230 V~ / 50 Hz electric wall outlet.
7. After connecting the unit to power source, it is ready for operation.

CLEANING

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning!
2. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance!
3. Reinstall the appliance!

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
Device doesn't switch on.	Check the power supply! Check the switch!
Device does not collect vapour.	Check the location of the appliance (Figure 2.)! Air might not humid enough.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZI!****FIGYELMEZTETÉSEK**

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. A készülék használata háztartásban vagy hasonló helyeken megengedett, pl.:
 - a. személyzeti konyhasarok üzletekben, irodákban és egyéb munkahelyeken
 - b. hotel vagy motelszoba és más lakótér
 - c. szállást reggeli étkezéssel biztosító vendéglátóhelyek
5. A készüléket kizárólag a vele együtt szállított hálózati adapterrel szabad üzemeltetni!
6. A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze!
7. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket.
8. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
9. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
10. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
11. A készüléket beltéren használja, ne tegye ki az eső hatásának.
12. Csak 230V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
13. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
14. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
15. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
16. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
17. Mindig húzza ki a konnektorból a készüléket, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint össze-, szétszerelés és tisztítás előtt.
18. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
19. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
20. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
21. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
22. Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó ne érjen vízhez vagy más folyadékhoz!
23. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
24. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt!
25. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
26. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
27. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
28. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
29. Az esetleges nyomdahiákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
30. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, azt kizárólag csak a gyártótól vagy annak javító szolgáltatójától beszerezhető vezetékkel szabad kicserélni!

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. A csomagolóanyagot óvatosan távolítsa el, nehogy ollóval vagy késsel megsértse a műanyag burkolatot.
2. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
3. A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze!
4. Tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban érvényes biztonsági előírásokat!
5. Csatlakoztassa a készülékhez a tartozék hálózati adaptert.
6. Csatlakoztassa a hálózati adaptert 230 V~ / 50 Hz feszültségű fali csatlakozóaljzatba.
7. Az áramforráshoz való csatlakoztatást követően a készülék üzemkész.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
3. Helyezze a készüléket újra üzembe!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem kapcsol be a készülék.	Ellenőrizze a tápellátást! Ellenőrizze a kapcsolót!
Nem gyűjt párát a készülék.	Ellenőrizze a készülék elhelyezését (2. ábra)! Lehet, hogy nem elég párás a levegő.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!****UPOZORNENIA**

1. Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.
3. Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil!
4. Tento spotrebič je určený na používanie v domácnosti a na podobné účely, ako napr.:
 - a. v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach,
 - b. klientmi v hoteloch, motelloch a iných obytných prostrediach,
 - c. v prostrediach ubytovania s podávaním raňajok.
5. Prístroj prevádzkujte len pomocou priloženého sieťového adaptéra!
6. Spotrebič umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu!
7. Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkové ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj.
8. Prístroj nepoužívajte v priestoroch, kde môže vzniknúť nebezpečenstvo úniku horľavých výparov alebo výbušného prachu! Nepoužívajte v priestoroch, kde môže vzniknúť nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu!
9. Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých priestoroch (< 5 m², napr. výťah)!
10. Je **ZAKÁZANÉ** používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
11. Len na vnútorné použitie, výrobok nevystavujte dažďu.
12. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz!
13. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač!
14. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom!
15. Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru!
16. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a vytiahnite pripojovací kábel!
17. Prístroj vždy vytiahnite zo zásuvky, keď ho necháte bez dozoru, resp. pred zmontovaním, rozmontovaním a čistením.
18. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
19. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
20. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
21. Prístroja a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotýkajte mokrou rukou!
22. Skontrolujte, či napájací kábel a pripojovacia vidlica nesiahajú do vody alebo inej tekutiny!
23. Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
24. Pripojovací kábel nevedzte popod koberec, rohožku, atď.!
25. Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť!
26. Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
27. Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!
28. Prístroj je vhodný len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné používanie!
29. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia
30. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
31. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Baliaci materiál opatrne odstráňte, pričom dbajte na to, aby ste nožnicami alebo nožom nepoškodili plastový kryt.
2. Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil!
3. Spotrebič umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu!
4. Dodržiavajte minimálne vzdialenosti uvedené na 2. obrázku! Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické!
5. Sieťový adaptér pripojte k prístroju.
6. Sieťový adaptér pripojte do nástennej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz.
7. Po napojení na zdroj elektrickej energie prístroj je prevádzkyschopný.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj, potom odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
2. Vonkajšiu časť prístroja očistite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!
3. Uveďte prístroj znovu do prevádzky!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Prístroj sa nezapne.	Skontrolujte sieťové napojenie! Skontrolujte spínače!
Prístroj neprodukuje kondenzát.	Skontrolujte umiestnenie prístroja (2. obrázok)! Je možné, že vzduch nie je dostatočne vlhký.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

**INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA
CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!****ATENȚIONĂRI**

1. Înainte de punerea în funcțiune vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Manualul original a fost scris în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.
3. Asigurați-vă că aparatul nu s-a deteriorat în timpul transportului!
4. Utilizarea aparatului este permisă în scopuri de uz casnic ori în locuri similare, de ex.:
 - a. bucătării, chichinete destinate pentru personalul din magazine, birouri și alte locuri de muncă
 - b. cameră de hotel sau pensiune și alte spații de locuit
 - c. locuri de cazare care asigură și mic dejun
5. Aparatul poate fi utilizat exclusiv cu adaptorul de rețea furnizat împreună cu acesta!
6. Aparatul poate fi așezat doar pe o suprafață solidă, orizontală!
7. Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul prizelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă separate care pot cupla în mod autonom aparatul.
8. Este interzisă folosirea aparatului în locurile unde se pot forma vapori inflamabili sau pot fi eliberați pulberi care prezintă pericol de explozie. Nu folosiți aparatul în medii cu materiale inflamabile sau explozive!
9. Este interzisă folosirea aparatului în autovehicule sau în încăperi înguste ($< 5 \text{ m}^2$), închise (ex. lifturi)!
10. ESTE INTERZISĂ folosirea aparatului în apropierea căzilor, cabinelor de duș, piscinelor ori a saunelor!
11. Aparatul se utilizează în interior, nu-l expuneți la ploaie.
12. Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare de 230V~ / 50Hz!
13. Nu folosiți prelungitor sau distribuitor pentru cuplarea aparatului la rețea!
14. Poate fi utilizat numai cu supraveghere continuă!
15. Este interzisă exploatarea fără supraveghere a aparatului în preajma copiilor!
16. Dacă nu veți folosiți aparatul o perioadă mai îndelungată, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză!
17. Deconectați întotdeauna aparatul atunci când este lăsat nesupravegheat, respectiv înainte de asamblare, demontare, curățare.
18. Dacă observați orice neregulă sau eroare în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune!
19. Nu permiteți pătrunderea diverselor obiecte sau lichide prin orificiile aparatului în interiorul acestuia!
20. Protejați aparatul de praf, aburi, raze solare și radiația directă termică!
21. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă!
22. Asigurați-vă ca fișa și cablul de alimentare să nu intre în contact cu apă sau alte lichide!
23. Desfășurați în întregime cablul de alimentare!
24. Nu conduceți cablul de alimentare sub covor, preș etc!
25. Așezați aparatul în așa fel, încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi decuplată cu ușurință!
26. Conduceți cablul în așa fel încât să nu poată fi extras accidental din priză și nimeni să nu se împiedice de acesta!
27. Este permisă doar utilizarea casnică, nu și cea industrială!
28. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare în prealabil.
29. Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe pagina www.somogyi.ro.
30. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.



Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată numai cu cablu achiziționat de la fabricant sau un prestator de servicii al acestuia!

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Îndepărtați cu grijă ambalajul, să nu zgâriați carcasa din plastic a aparatului cu un cuțit sau o foarfecă.
2. Asigurați-vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în cursul transportului!
3. Aparatul poate fi poziționat exclusiv pe suprafață solidă, orizontală!
4. Respectați distanțele minime de protecție specificate în Fig. 2.! Luați în considerare măsurile de siguranță aplicabile în țara Dumneavoastră!
5. Conectați adaptorul de rețea de aparat.
6. Conectați adaptorul de rețea într-o priză standard de perete cu tensiunea 230 V~ / 50 Hz.
7. După conectarea aparatului la tensiune, acesta este pregătit pentru utilizare.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Pentru a asigura funcționarea optimă a dispozitivului, în funcție de gradul de impurități depuse, dar cel puțin o dată pe lună, este necesară curățarea aparatului.

1. Înainte de a curăța aparatul, decuplați-l de la tensiunea de alimentare prin scoaterea fișei din priză!
2. Suprafața exterioară se curăță cu o lavetă ușor umedă. Nu utilizați detergenți agresivi! Nu permiteți ca apa să ajungă în interiorul aparatului, mai ales pe componentele electrice!
3. Aparatul poate fi pus din nou în funcțiune!

DEPANARE

Defect sesizat	Rezolvare probabilă
Aparatul nu pornește.	Verificați alimentarea! Verificați comutatorul!
Aparatul nu adună umezeala.	Verificați amplasarea aparatului (figura 2.)! Poate aerul nu este umed, nu sunt aburi.



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE
PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
2. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta! Držite decu dalje od ambalaže ako sadrži kesu ili drugi opasan sastojak! Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne napomene.
4. Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
5. Upotreba je dozvoljena u domaćinstvu ili sličnim mestima, primer:
 - a. lične kuhinje u firmama, kancelarijama i slično
 - b. u hotelskim, motelskim sobama ili drugim stambenim prostorijama
 - c. u objektima gde se pored smeštaja daje i doručak
6. Uređaj se sme koristiti isključivo sa priloženim strujnim adapterom!
7. Uređaj se sme koristiti samo na ravnoj tvrdoj podlozi!
8. Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj.
9. Zabranjena upotreba u prostorijama gde se nalaze zapaljive tečnosti i gasovi, gde se oslobađaju zapaljive smese prašine itd!
10. Zabranjena upotreba u vozilima i drugim skućenim prostorima kao što su na primer liftovi (< 5 m²)!
11. Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
12. Uređaj je predviđen za unutrašnju upotrebu, ne izlažite ga kiši.
13. Upotrebljivo samo u strujnim utičnicama 230V~ / 50Hz!
14. Za uključivanje uređaja ne koristite produžne kablove ili razdelnike!
15. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
16. Zabranjena upotreba u blizini dece bez nadzora!
17. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!
18. Uređaj uvek izvucite iz struje ako ga ostavljate bez nadzora ili ako ga sklapate, rastavljate ili čistite.
19. Ako primetite bilo kakvu nepravilnost (čudan zuk ili neprijatan miris) odmah isključite uređaj!
20. Obratite pažnju da kroz otvore uređaja ništa ne upadne ili ucuri.
21. Uređaj štitite od prašine, pare, sunca i direktne toplote!
22. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
23. Budite pažljivi, da priključni kabel ne dodiruje vodu ili druge tečnosti!
24. Priključni kabel odmotajte do kraja!
25. Priključni kabel nemojte provlačiti ispod tepiha, otirača i sličnih predmeta!
26. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
27. Priključni kabel tako postavite da ne smeća prolazu, da se ne bi zakačili za njega!
28. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
29. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
30. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Opasnost od strujnog udara!

Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, oštećeni priključni kabel se može zameniti samo potpuno identičnim, nabavljenog od uvoznika ili njenog predstavnika!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

U zavisnosti od uslova rada i zaprljanosti uređaj se redovito mora čistiti, minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja isključite uređaj, izvucite utikač iz zida!
2. Vlažnom krpom očistite uređaj sa spoljne strane. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!
3. Uređaj nakon čišćenja ponovo pustite u rad!

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Uređaj se ne uključuje	Proverite napajanje! Proverite položaj prekidača!
Uređaj ne skuplja paru.	Proverite postavljanje uređaja prema skici 2! Možda nema dovoljno vlažnosti u vazduhu.



Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.



ODVLHČOVAČ

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Před uvedením produktu do provozu si přečtete návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.
3. Ujistěte se o tom, zda se přístroj během přepravy nepoškodil!
4. Přístroj je určen k používání v domácnosti nebo na podobných místech, např.:
 - a. kuchyňské kouty pro zaměstnance v prodejnách, kancelářích nebo na jiných pracovištích

- b. hotelové nebo motelové pokoje a jiné obytné prostory
c. ubytovací zařízení, která v rámci svých služeb poskytují snídaně
5. Odvlhčovač je dovoleno provozovat výhradně se síťovým adaptérem dodávaným v příslušenství!
 6. Odvlhčovač pokládejte výhradně na pevnou, vodorovnou plochu!
 7. Přístroj není dovoleno používat současně s takovými programovými spínači, časovači nebo samostatně dálkově ovládanými systémy, apod., které by mohly odvlhčovač samostatně zapnout.
 8. Odvlhčovač je zakázáno používat v takovém prostředí, ve kterém se mohou uvolňovat hořlavé plyny nebo výbušný prach! Nepoužívejte v takovém prostředí, kde hrozí nebezpečí požáru nebo exploze!
 9. Odvlhčovač je zakázáno používat v automobilech nebo v úzkých (< 5 m²), uzavřených prostorách (např. výtah)!
 10. Přístroj JE ZAKÁZANO používat v blízkosti koupací vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
 11. Odvlhčovač je určen výhradně k používání v interiérech, nevystavujte jej působení deště.
 12. Zapojovat je dovoleno výhradně do uzemněné zásuvky ve zdi s napětím 230V~ / 50 Hz!
 13. K zapojení odvlhčovače nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozdvojku!
 14. Odvlhčovač použijte pouze při současném nepřetržitém dohledu!
 15. Odvlhčovač je zakázáno používat bez dozoru v blízkosti dětí!
 16. Nebudete-li odvlhčovač delší dobu používat, vypněte jej a potom napájecí kabel vytáhněte ze zásuvky ve zdi!
 17. Před demontáží nebo čištěním, respektive necháte-li odvlhčovač bez dozoru, jej vždy odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi.
 18. Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk nebo ucítíte pach spáleniny), odvlhčovač okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
 19. Dbejte na to, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
 20. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a vívem bezprostředně sálajícího tepla!
 21. Odvlhčovače ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokřima rukama!
 22. Dbejte na to, aby se napájecí kabel ani zástrčka nedostaly do kontaktu s vodou nebo jinou tekutinou!
 23. Napájecí kabel odmotejte v celé délce!
 24. Napájecí kabel nepokládejte pod koberec, rohožku, apod.!
 25. Odvlhčovač umístěte tak, aby zástrčka byla vždy snadno přístupná a snadno vytažitelná ze zásuvky ve zdi!
 26. Napájecí kabel vždy pokládejte takovým způsobem, aby nebylo možné jeho náhodné vytažení ze zásuvky ve zdi, respektive aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí o kabel!
 27. Určeno k používání v domácnosti, není určeno k používání v průmyslových podmínkách!
 28. Vzhledem k neustálým zlepšováním se mohou technické údaje a konstrukce měnit bez předchozího upozornění.
 29. Aktuální uživatelskou příručku si můžete stáhnout z www.somogyi.hu.
 30. Neneseme zodpovědnost za případné chyby v tisku, omlouváme se.



Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je dovoleno provést pouze za vodič poskytnutý přímo výrobcem nebo servisní službou výrobce!

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Opatrně odstraňte obalový materiál tak, abyste nůžkami nebo nožem nepoškodili plastový povrch přístroje.
2. Ujistěte se o tom, zda nebyl přístroj během přepravy poškozen!
3. Přístroj pokládejte výhradně na pevnou, vodorovnou plochu!
4. Při umístování přístroje dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Berte na zřetel bezpečnostní předpisy aktuálně platné v dané zemi!
5. Do odvlhčovače zapojte síťový adaptér dodávaný v příslušenství.
6. Síťový adaptér zapojte do zásuvky elektrické sítě ve zdi s napětím 230 V~ / 50 Hz.
7. Po zapojení do zdroje elektrického proudu je odvlhčovač připraven k používání.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Ža účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné přístroj v závislosti na rozsahu znečištění, avšak alespoň jednou

za měsíc, pravidelně čistit.

1. Před čištěním přístroj vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytažením přívodního kabelu ze zásuvky!
2. Povrch přístroje očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani do elektronických částí se nesmí dostat voda!
3. Odvlhčovač znovu uveďte do provozu!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Možné odstranění závady
Přístroj se nezapíná.	Zkontrolujte napájení! Zkontrolujte spínač!
Přístroj neabsorbuje vlhkost.	Zkontrolujte umístění přístroje (obrázek 2)! Je možné, že vzduch není dostatečně vlhký.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.



ODVLAŽIVAČ ZRAKA

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!

UPOZORENJA

1. Prije prve uporabe proizvoda, pročitajte upute za uporabu i zadržite ih za kasniju uporabu. Izvorne upute napisane su na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina ili starija, te osobe s fizičkim ili mentalnim nedostacima ili osobe bez iskustva, samo ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su obaviještene o tome kako koristiti proizvod na siguran način te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeci se ne smije dopustiti igranje s ovim proizvodom. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje osim ako pod nadzorom.
3. Provjerite je li uređaj oštećen u transportu!
4. Uporaba uređaja dopuštena je u domaćinstvima ili na sličnim mjestima, npr.:
 - a. kuhinjske prostorije za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim mjestima,
 - b. hotelske ili motelske sobe i ostali stambeni prostori,
 - c. prenočišta sa doručkom
5. Uređajem se može napajati samo s ispravljačem koji je isporučen zajedno s njim!
6. Uređaj postavljajte samo na čvrstu i vodoravnu površinu!
7. Uređaj se ne smije koristiti s programabilnim timerima, timer prekidačima ili zasebnim daljinsko upravljanim sustavima koji uređaj mogu automatski uključiti.
8. Ne koristite na mjestima gdje mogu biti prisutni zapaljivi plinovi i prašine. Ne koristite u blizini zapaljivih materijala!
9. Zabranjena uporaba u motornim vozilima i skućenim prostorima (< 5 m²) kao što su dizala!
10. ZABRANJENO je uređaj koristiti u blizini kade, umivaonika, tuševa, bazena ili saune!
11. Uređaj je predviđen za unutarnju uporabu, ne izlagati kiši.
12. Uređaj mora biti priključen na 230 V~ / 50 Hz električnu zidnu utičnicu!

13. Nemojte koristiti produžne kablove ili razdjelnike za napajanje za spajanje uređaja!
14. Uređaj treba raditi pod stalnim nadzorom!
15. Uređaj ne smije da radi u blizini djece bez nadzora!
16. Kada uređaj ne planirate koristiti duži vremenski period, ugasite ga i isključite iz utičnice.
17. Uvijek uklonite utikač iz utičnice, ako ga ostavljate bez nadzora, kao i prije rastavljanja, sastavljanja i čišćenja.
18. Ako otkrijete neki nepravilan rad (npr. neobičan zvuk ili miris paljevine iz uređaja), odmah ga isključite i isključite utikač iz utičnice!
19. Uvjerite se da strani objekti i tekućine ne dospiju u uređaj kroz otvore.
20. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i direktnog toplinskog zračenja!
21. Ne dodirujte uređaj ili kabel za napajanje mokrim rukama!
22. Pazite da kabel za napajanje i utikač ne mogu doći u dodir s vodom ili bilo kojom drugom tekućinom!
23. U potpunosti odmotajte kabel za napajanje!
24. Ne postavljajte kabel za napajanje ispod tepiha i vrata i sl.!
25. Uređaj treba biti pozicioniran tako da omogućava jednostavan pristup i uklanjanje utikača!
26. Postavite kabel za napajanje tako da se spriječi da se slučajno izvuče ili da se spotaknete o njega!
27. Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Industrijska uporaba nije dozvoljena!
28. Zbog stalnih poboljšanja dizajn i specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.
29. Priručnik s uputama može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu.
30. Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!



Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne biste oštetili plastični poklopac škarama ili nožem.
2. Provjerite je li uređaj oštećen u transportu!
3. Uređaj postavljajte samo na čvrstu i vodoravnu površinu!
4. Uvijek pridržavajte minimalne ugradbene udaljenosti navedene na slici 2. Uvijek se pridržavajte zdravstvenih i sigurnosnih propisa koji vrijede u zemlji uporabe!
5. Priključite napojni adapter u uređaj!
6. Priključite adapter u zidnu utičnicu od 230 V ~ / 50 Hz.
7. Nakon spajanja uređaja na izvor napajanja, uređaj spreman je za rad.

ČIŠĆENJE

Kako bi se osiguralo optimalno funkcioniranje, uređaj će možda trebati čišćenje najmanje jednom mjesečno, ovisno o načinu uporabe i stupnju onečišćenja.

1. Prije čišćenja isključite uređaj isključivanjem kabela iz napajanja!
2. Koristite vlažnu krpnu za čišćenje vanjske površine uređaja. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Izbjegnite da voda uđe u uređaj i na njegove električne komponente!
3. Ponovo pustite u rad uređaj!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Moguće rješenje
Uređaj se ne uključuje.	Provjerite napajanje. Provjerite prekidač.
Uređaj ne sakuplja kondenz.	Provjerite položaj uređaja (Slika 2) Zrak možda nije dovoljno vlažan.

RASPOLAGANJE



Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

EN DEHUMIDIFIER

FEATURES

• dehumidification max. 300 ml/day (25 °C, 85% RH) • Peltier-system, no compressor, no air conditioner gas • 0,5 liter water tank • switches off automatically when the water tank is full • non-slip rubber soles • easy, compact, silent appliance

USING THE APPLIANCE

The appliance can be switched on and off with the switch located on the front of it.

After switching the appliance on, the built-in fan draws the air in through the openings at the **backside**, then blows it out at the top.

The **blue LED** is lighting.

The air, flowing in the device is in contact with cold metal plates and a portion of the vapour condenses. The water which is condensed this way will be collected in the water tank. If the water tank is full, then the **red LED** is lighting, and the appliance stops the operation.

DRAINING THE WATER TANK

Switch off the appliance before draining the water tank, and unplug it from the power outlet.

Remove the water tank of the appliance. Pull out the rubber plug, situated at the corner of the water tank, and pour out the collected water. Place the rubber plug back, then push back the water tank to its proper place. Reinstall the appliance!

SPECIFICATIONS

power adapter:.....PRI 230 V ~ / 50 Hz • 9 V $\overline{=}$ / 2,5 A
output:22,5 W
electric shock protection class:III.
noise level:40 dB(A)
overall size:15 x 22 x 13 cm
length of connector cable:.....1,5 m
weight:1 kg

H PÁRÁTLANÍTÓ

JELLEMZŐK

• páratlanítás max. 300 ml/nap (25 °C, 85% RH) • Peltier-rendszer, nincs kompresszor, nincs klímagáz • 0,5 literes víztartály • megtelt víztartálynál automatikusan kikapcsol • csúszásmentes gumitalpak • könnyű, kompakt, halk készülék

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A készüléket az elején található kapcsolóval lehet ki- és bekapcsolni.

Bekapcsolást követően a beépített ventilátor a készülék hátul beszívja, majd fölül kifújja a levegőt. A **kék LED** világít.

A készülékben áramló levegő hideg fémlemezekkel érintkezik, és a páratartalma egy része lecsapódik. Az így lecsapódott víz a víztartályban gyűlik össze. Ha a víztartály megtelik, akkor világít a **piros LED**, és a készülék leáll.

VÍZTARTÁLY ÜRÍTÉSE

A víztartály kiürítése előtt kapcsolja ki a készüléket, a csatlakozódugót húzza ki a konnektorból.

Húzza ki a készülék víztartályát. A víztartály sarkában lévő gumidugót húzza ki, öntse ki az összegyűlt vizet. Dugja vissza a gumidugót, majd a víztartályt tolja vissza a helyére. Helyezze újra üzembe a készüléket.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás, hálózati adapter:.....PRI: 230 V ~ / 50 Hz • SEC: 9 V $\overline{=}$ / 2,5 A
teljesítmény:22,5 W
érintésvédelmi osztály:III.
zajszint:.....40 dB(A)
befoglaló mérete:.....15 x 22 x 13 cm
csatlakozóvezeték hossza:.....1,5 m
tömege:.....1 kg

SK ODVLHČOVAČ

CHARAKTERISTIKA

• odvlhčovanie: max. 300 ml / deň (25 °C, 85% RH) systém Peltier, bez kompresora, bez chladiaceho plynu • 0,5 l nádrž na vodu • v prípade plnej nádrže sa automaticky vypne • protišmykové nožičky • ľahký, kompaktný, tichý prístroj

POUŽIVANIE PRÍSTROJA

Pomocou spínača na prednej časti môžete prístroj za- a vypnúť.

Po zapnutí zabudovaný ventilátor na zadnej strane prístroja nasáva a na hornej časti vyfúka vzduch. **Svieti modrá LED.**

Vzduch prúdiaci v prístroji sa styka so studenými kovovými platničkami a časť jeho vlhkosti sa zráža. Tento kondenzát sa zbiera do nádrže na vodu. Keď je nádrž plná, tak **svieti červená LED** a prístroj sa vypne

VYPRÁZDNENIE NÁDRŽE NA VODU

Pred vyprázdnením nádrže na vodu prístroj vypnite a pripojovaciu vidlicu vyťahnite zo zásuvky. Vyťahnite nádrž na vodu z prístroja. Vyťahnite gumovú zátku v rohu nádrže na vodu a vypustíte vodu. Zátku a potom aj nádrž umiestnite späť na svoje miesto. Prístroj uveďte znovu do prevádzky.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	230 V ~ / 50 Hz • SEC: 9 V $\bar{\bar{}}$ /2,5 A
výkon:	22,5 W
trieda ochrany:	III.
hlučnosť:	40 dB(A)
rozmery:	15 x 22 x 13 cm
dĺžka prepojovacieho kábla:	1,5 m
hmotnosť:	1 kg

RO DEZUMIDIFICATOR

CARACTERISTICI

• dezumidificare max. 300 ml/zi (25 °C, 85% RH) • sistem Peltier, nu este compresor, nici agent de răcire • rezervor de apă 0,5 litri • oprește automat când rezervorul s-a umplut • tălpi anti-alunecare din cauciuc • aparat ușor, compact, silențios

EXPLOATAREA APARATULUI

Aparatul poate fi pornit și oprit cu ajutorul butonului aflat pe partea frontală a acestuia.

După pornirea aparatului, ventilatorul încorporat absoarbe aerul prin partea posterioară a aparatului și-l suflă în partea superioară. Se aprinde LED-ul albastru.

Aerul care circulă în interiorul aparatului intră în contact cu lamele metalice reci și condensează o parte din umiditatea aerului. Apa astfel condensată este colectată în rezervorul de apă. Dacă rezervorul s-a umplut, se aprinde LED-ul roșu și aparatul se oprește.

GOLIREA REZERVORULUI DE APĂ

Înainte de a goli rezervorul de apă, opriți aparatul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.

Îndepărtați prin tragere recipientul pentru apă. Îndepărtați dopul din plastic aflat în colțul recipientului și goliți conținutul acestuia. Atașați la loc dopul din plastic și împingeți recipientul la locul lui. Porniți aparatul.

DATE TEHNICE

alimentare, adaptor de rețea:	PRI 230 V ~ / 50 Hz • SEC: 9 V $\bar{\bar{}}$ /2,5 A
putere:	22,5 W
clasa de protecție:	III.
nivel de zgomot:	40 dB(A)
dimensiuni:	15x 22 x 13 cm
lungime cablu de alimentare:	1,5 m
greutatea aparatului:	1 kg

SRB **MNE** ODVLAŽIVAČ VAZDUHA

OSOBINE

• odvlaživanje maks. 300 ml/dan (25 °C, 85% RH) • Uređaj radi preko peltier sistema, nema kompresora, nema gasova za rashladni sistem. • rezervoar 0,5 litara • u slučaju punog rezervoara automatski se isključuje gumene nogice • lagan, kompaktan, skoro bešuman

UPOTREBA UREĐAJA

Uređaj se uključuje i isključuje prekidačem sa prednje strane.

Nakon uključjenja ventilator sa zadnje strane usisava vazduh i izduvava ga sa gornje strane. **Prava LED** dioda indikuje uključeni uređaj. Vazduh koji prolazi kroz uređaj dolazi u kontakt sa hladnim metalnim površinama gde se jedan deo vlažnosti zadržava. Ovako sakupljena vlažnost se sakuplja u rezervoaru. Ako je rezervoar napunjen, svetli **crvena LED** dioda i uređaj prestaje sa radom.

PRAŽNENJE REZERVOARA

Pre pražnjenja rezervoara isključite uređaj i izvucite utikač iz zida.

Izvucite rezervoar iz uređaja. Izvadite gumeni čep i ispraznite rezervoar. Vratite gumeni čep i vratite rezervoar na svoje mesto. Sada možete ponovo uključiti uređaj.

TEHNIČKI PODACI

napajanje, strujni adapter:	PRI: 230 V ~ / 50 • SEC: 9 V $\overline{\text{---}}$ /2,5 A
snaga:	22,5 W
stepen zaštite:	III.
buka:	40 dB(A)
dimenzije:	15 x 22 x 13 cm
dužina priključnih kablova:	1,5 m
masam:	1 kg

CZ ODVLHČOVAČ

SPECIFIKACE

• odvlhčování max. 300 ml/den (25 °C, 85% RH) • Systém Peltier, bez kompresoru, bez klimatického plynu • zásobník na kondenzát o objemu 0,5 litru • automatické vypínání při naplnění zásobníku na kondenzát • pryžové protiskluzové nohy • lehký, kompaktní, tichý přístroj

POUŽITÍ PŘÍSTROJE

Jednotku lze zapnout a vypnout pomocí vypínače na přední straně. Po zapnutí vestavěný ventilátor vtahuje zadní částí a poté v horní části fouká vzduch. Modrá LED svítí. Vzduch proudící v jednotce přichází do styku se studenými kovovými deskami a na některých se vlhkost kondenzuje. Takto z kondenzovaná voda se shromažďuje ve vodní nádržce. Když je nádržka na vodu plná, rozsvítí se červená LED kontrolka a přístroj se zastaví.

VYPRÁZDNĚNÍ ZÁSOBNÍKU NA KONDENZÁT

Předtím, než budete vyprazdňovat zásobník na kondenzát, odvlhčovač vypněte a zástrčku napájecího kabelu vytáhněte ze zásuvky ve zdi. Vyměňte zásobník na kondenzát. Odstraňte pryžovou zátku umístěnou v rohu zásobníku na kondenzát a vylijte nashromážděnou vodu. Pryžovou zátku vložte zpátky a zásobník vraťte zpátky na místo. Odvlhčovač znovu zapněte.

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení, síťový adaptér :	PRI: 230 V ~ / 50 Hz • SEC: 9 V $\overline{\text{---}}$ /2,5 A
příkon:	22,5 W
třída ochrany před nebezpečným dotykem:	III.
hluknost:	40 dB(A)
rozměry:	15 x 22 x 13 cm
délka napájecího kabelu:	1,5 m
hmotnost:	1 kg

HR **BIH** ODVLAŽIVAČ ZRAKA

ZNAČAJKE

Sa svijetlećim plavim zaslonom • Prikazuje sobnu temperaturu • Dodirna ploča i daljinski upravljač • 3 načina rada: normalno, prirodno, način mirovanja • Podesiva snaga (3 razine brzine) • 1-12-satni isključivi timer

UPORABA UREĐAJA

Uređaj se može uključiti i isključiti prekidačem koji se nalazi na njegovom prednjem dijelu. Nakon uključivanja uređaja, ugrađeni ventilator ubacuje zrak kroz otvore na stražnjoj strani, a zatim ga ispuhuje van kroz otvore na vrhu. Plava LED svijetli.

Zrak koji struji u uređaju je u kontaktu s hladnim metalnim pločama i jedan dio kondenzira. Kondenzovana voda nastala na taj način skupit će se u spremniku za vodom. Ako je spremnik vode pun, tada svijetli crvena LED lampica i aparat zaustavlja rad.

PRAŽNENJE SPREMNIKA ZA VODU

Prije ispražnjenja spremnika vode isključite aparat i iskopčajte ga iz utičnice.

Izvadite spremnik vode s uređaja. Izvucite gumeni čep koji se nalazi na uglu spremnika za vodu i izlijte prikupljenu vodu. Vratite gumeni čep natrag, a zatim gurnite spremnik za vodu na odgovarajuće mjesto. Ponovno pustite u rad uređaj!

SPECIFIKACIJA

napajanje, adapter za napajanje:	PRI: 230 V ~ / 50 Hz • SEC: 9 V $\overline{\text{---}}$ /2,5 A
snaga:	22,5 W
klasa zaštite od električnog udara:	III.
razina buke:	40 dB(A)
dimenzije:	15 x 22 x 13 cm
dužina napojnog kabela:	1,5 m
masa:	1 kg

producer/gyártó/výrobca/producător/proizvodač/výrobce/proizvodač: **Somogyi Elektronik Kft.**
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **Somogyi Elektronik Slovensko s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK,
Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distribútor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
• Producător: Somogyi Elektronik Kft

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Proizvodač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spae 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
• Proizvodač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

